



УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА СВ. ІВАНА ХРЕСТИТЕЛЯ

Парох: **о.Тарас Свірчук, ЧНІ**

Сотрудник:

о. Василь Чавага, ЧНІ

Дяк та диригент церковного хору:

Михайло Стащишин

Pastor:

Rev. Taras Svirchuk, CSsR

Assistant pastor:

Rev. Vasyl Chavaha, CSsR

Cantor & choir director:

Michael Stashchyn



**Marriages & Baptisms by
appointment only**

Address: 719 Sanford Ave.,
Newark, NJ 07106-3628

Phone: (973) 371-1356

Web site: www.stjohn-nj.com

E-mail: stjohn-nj@outlook.com

Facebook: St. John Ukrainian
Catholic Church Newark NJ

YouTube: St. John UCC Newark NJ

Preschool: (973) 371-3254



“Любов є ключем до віри. Ми віримо лише тоді, коли любимо. Довіра є чимось посередині. Ми довіряємо лише тоді, коли любимо, а віримо тоді, коли довіряємо”

-Пітер Кріфт.

“The key to faith is love. We believe only if we love. Trust is the middle term; only if we love, do we trust; and only if we trust, do we believe”

-Peter Kreeft.

Sunday after Theophany

First Antiphon

When Israel came forth from Egypt, the house of Jacob from an alien people.

Through the prayers of the Mother of God, O Saviour, save us.*

Judah became His sanctuary, Israel His dominion.

Through the prayers of the Mother of God, O Saviour, save us.*

The sea beheld this and fled,* the Jordan turned back on its course.

Through the prayers of the Mother of God, O Saviour, save us.*

Why was it, O sea, that you fled,* that you, O Jordan, turned back on your course?

Through the prayers of the Mother of God, O Saviour, save us.*

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and for ever and ever. Amen. Only-Begotten Son...

Third Antiphon

Come, let us sing joyfully to the Lord, let us acclaim God, our Saviour.

Son of God, baptized by John in the Jordan, save us who sing to You: Alleluia.

Let us come before His face with praise, and acclaim Him in psalms.

Son of God, baptized by John in the Jordan, save us who sing to You: Alleluia.

For God is the great Lord, and the great king over all the earth.

Son of God, baptized by John in the Jordan, save us who sing to You: Alleluia.

Entrance verse:

Come, let us worship and fall down before Christ.

Son of God, baptized by John in the Jordan, save us who sing to You: Alleluia.

Sunday tropar, tone 1: Though the stone was sealed by the Jews* and soldiers guarded Your most pure body,* You arose, O Savior, on the third day,* and gave life to the world.* And so the heavenly powers cried out to You, O Giver of life:* Glory to Your resurrection, O Christ!* Glory to Your kingdom!* Glory to Your saving plan,* O only Lover of Mankind.

Tropar, tone 1: When You, O Lord, were baptized in the Jordan,* worship of the Trinity was revealed,* the voice of the Father bore witness to You,* naming You the beloved Son,* and the Spirit in the form of a dove confirmed the word's certainty.* Glory to You, O Christ God,* who appeared and enlightened the world.

Неділя по Богоявленню

Перший Антифон

Во ісході Ізраїлевім із Єгипту, * дому Якова із людей варварів.

*Приспів: Молитвами Богородиці, * Спасе, спаси нас.*

Стала Юдея святиня його, * Ізраїль – володіння його.

*Молитвами Богородиці, * Спасе, спаси нас.*

Море виділо і побігло, * Йордан повернувся назад.

*Молитвами Богородиці, * Спасе, спаси нас.*

Що з тобою, море, що Ти побігло, * і з тобою, Йордане, що Ти повернувся назад?

*Молитвами Богородиці, * Спасе, спаси нас.*

*Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові, * і нині, і повсякчас, і на віки віків. Амінь.*

Єдинородний Сину...

Третій антифон.

Прийдіте, возрадуємося Господеві, воскликніть Богу, Спасителеві нашому.

Спаси нас, Сину Божий, що хрестився в Йордані від Йоана, співаємо Тобі: Алилуя.*

Ідім перед лицем його з ісповіданням і псалмами воскликнім йому.

Спаси нас, Сину Божий, що хрестився в Йордані від Йоана, співаємо Тобі: Алилуя.*

Бо Бог – великий Господь і цар великий по всій землі.

Спаси нас, Сину Божий, що хрестився в Йордані від Йоана, співаємо Тобі: Алилуя.*

Малий Вхід:

Прийдіте, поклонімся і припадім до Христа.

Спаси нас, Сину Божий, що хрестився в Йордані від Йоана, співаємо Тобі: Алилуя.*

Тропар воскресний, глас 1: Хоч камінь запечатали юдеї* і воїни стерегли пречисте тіло Твоє,* воскрес Ти, триденний Спасе,* даруючи світові життя.* Ради цього сили небесні зивали до Тебе, Життєдавче:* Слава воскресенню Твоєму, Христе,* слава царству Твоєму,* слава промислові Твоєму,* єдиний Чоловіколюбчець.

Тропар свята, глас 1: Коли в Йордані хрестився Ти, Господи,* Троїчне явилось поклоніння:* бо Родителя голос свідчив Тобі,* возлюбленим Сином Тебе називаючи,* і Дух у виді голубинім засвідчив твердість слова.* Явився Ти, Христе Боже,* і світ просвітив, слава Тобі.

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

Kondak, tone 1: You arose in glory from the tomb* and with Yourself You raised the world.* All humanity acclaims You as God, and death has vanished.* Adam exults, O Master,* and Eve, redeemed now from bondage, cries out for joy.* "You are the One, O Christ, Who offer resurrection to all."

Now and for ever and ever. Amen!

Kondak, tone 4: Today, You have appeared to the world* and Your light, O Lord, has been signed on us,* who with knowledge sing Your praises.* You have come, You have appeared, O unapproachable Light.

Prokimen, tone 1: Let Your mercy, O Lord, be upon us, as we have hoped in You.

verse: Rejoice in the Lord, O you just; praise befits the righteous.

Epistle: A reading from the Letter of the Holy Apostle Paul to the Ephesians (4: 7-13)

Brothers! Each of us has received God's favor in the measure in which Christ bestows it. Thus you find Scripture saying: "When he ascended on high, he took a host of captives and gave gifts to men." "He ascended," what does this mean but that he had first descended into the lower regions of the earth? He who descended is the very one who ascended high above the heavens, that he might fill all men with his gifts. It is he who gave apostles, prophets, evangelists, pastors and teachers in roles of service for the faithful to build up the body of Christ, till we become one in faith and in the knowledge of God's Son, and form that perfect man who is Christ come to full stature.

Alleluia, tone 5:

verse: Your mercies, O Lord, I will sing for ever; from generation to generation I will announce Your truth with my mouth.

verse: For You have said: Mercy shall be built up for ever; in the heavens Your truth shall be prepared.

Gospel: Matthew 4: 12-17

At that time when Jesus heard that John had been arrested, he withdrew to Galilee. He left Nazareth and went down to live in Capernaum by the sea near the territory of Zebulun and Naphtali, to fulfill what had been said through Isaiah the prophet: "Land of Zebulun, land of Naphtali along the sea beyond the Jordan, heathen Galilee: A people living in darkness has seen a great light.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

Кондак, глас 1: Воскрес Ти як Бог із гробу у славі* і світ із Собою воскресив,* і людське ество як Бога оспівує Тебе,* і смерть щезла.* Адам же ликує, Владико,* і Єва нині, від узів ізбавляючись, радується, взиваючи:* Ти, Христе, Той, Хто всім подає воскресення.

І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Кондак свята, глас 4: Явився еси днесь вселенній* і світло твоє, Господи, знаменувалося на нас,* що зі зрозумінням оспівуємо Тебе:* Прийшов еси і явився еси – Світло неприступне.

Прокімен, глас 1: Будь, Господи, милість твоя на нас, бо уповали ми на Тебе.

СТИХ: Радуйтеся, праведні, у Господі, правим належить похвала.

Апостол: До Ефесян послання святого апостола Павла читання (4: 7-13)

Браття! Кожному з нас дана благодать за мірою Христових дарів. Тому й сказано: "Вийшов на висоту, забрав у полон бранців, дав дари людям." А те "вийшов" що означає, як не те, що він був зійшов і в найнижчі частини землі? Той же, хто був зійшов на низ, це той самий, що вийшов найвище всіх небес, щоб усе наповнити. І він сам настановив одних апостолами, інших - пророками, ще інших - євангелистами і пастирями, і вчителями, для вдосконалення святих на діло служби, на будування Христового тіла, аж поки ми всі не дійдемо до єдності в вірі й до повного спізнання Божого Сина, до звершености мужа, до міри повного зросту повноти Христа.

Алилуя, глас 5:

СТИХ: Милості твої, Господи, повік оспівуватиму, сповіщу з роду в рід істину твою устами моїми.

СТИХ: Бо сказав ти: Повік милість збудується, на небесах приготується істина твоя.

Євангеліє: Від Матея 4: 12-17

В той час почувши, що Йоана ув'язнено, Ісус повернувся в Галилею і, покинувши Назарет, пішов і оселився в Капернаумі, що при морі, на границях Завулону та Нафталі, щоб збулося те, що сказав був пророк Ісаїя: "О земле Завулону та земле Нафталі, приморський шляху, країно за Йорданом, поганська Галилеє! Народ, який сидів у

On those who inhabit a land overshadowed by death, light has arisen." From that time on Jesus began to proclaim this theme: "Reform your lives! The kingdom of heaven is at hand."

Instead of "Indeed, it is fitting": O my soul, magnify Christ the King, baptized in the Jordan.

Every tongue is at a loss to praise you as is your due, O Mother of God. Even a spirit from above is filled with dizziness when seeking to sing your praises. But since you are good accept our faith, for you know well our love inspired by God. For it is you who protect all Christians; therefore, we magnify you.

Communion Hymn:

The grace of God has appeared* bringing salvation to all.

Praise the Lord from the heavens;* praise Him in the highest. * Alleluia! Alleluia! Alleluia!

темноті побачив велике світло; тим, що сиділи в країні й тіні смерти, - зійшло їм світло." З того часу Ісус почав проповідувати й говорити: "Покайтесь, бо Небесне Царство близько."

Замість "Достойно": Величай, душе моя, царя – Христа, що хрестився в Йордані.

Не зуміє ніякий язик достойно благочвалити, тривожиться й ум, і то надсвітній, коли оспівує Тебе, Богородице; одначе Ти, благая, прийми віру, бо любов нашу божественну знаєш, бо Ти є християн заступниця, Тебе величаємо.

Причасний: Явилася благодать Божя спасительна всім людям.

Хваліте Господа з небес, хваліте його в вишніх. Алілуя! Алілуя! Алілуя!

We invite You for
ADULT CATECHESIS.

The meeting is on
Friday, January 17th,
in our church hall at 7:00 pm.



Запрошуємо Вас на
КАТЕХИЗАЦІЯ ДЛЯ ДОРОСЛИХ.

Зустріч відбудеться у
п'ятницю, 17-го січня,
о 7:00 вечора у церковній залі.

Hartuys'!

Immediately after the Divine Liturgy, we invite you to the church hall for a Nativity play (vertep) and refreshments.

Entrance fees: adults \$35, Children (age 5-13) - \$15, kids under 5 - free.



Гартуйсь!

Одразу після Божественної Літургії запрошуємо вас до церковного залу на Різдвяний Вертеп і частунок.

Ціна квитків: дорослі - \$35, діти (від 5 до 13 років) - \$15, діти до 5 років - безкоштовно.

Our Charitable Fund

Help bring light to Ukraine!

For just \$5.00, you can provide a rechargeable light bulb, offering up to six hours of light for families in darkness due to damaged power infrastructure.

Each bulb not only delivers light but also hope and warmth to those in need.



Наш Благодійний Фонд

Допоможіть принести світло в Україну!

Лише за 5 доларів ви можемо подарувати акумуляторну лампочку (жарівку), яка забезпечить до шести годин світла для сімей, що залишилися в темряві через пошкоджену енергетичну інфраструктуру.

Кожна лампочка приносить не лише світло, але й надію та тепло тим, хто цього потребує.

Дякуємо Вам за підтримку!

ANNOUNCEMENT

If you require a tax report for 2024, please contact us at stjohn-nj@outlook.com

ОГОЛОШЕННЯ

Якщо вам потрібна податкова звітність за 2024 рік, будь ласка, зверніться на електронну пошту: stjohn-nj@outlook.com

6. The Jubilee Year points to God's boundless mercy and His ability to transform even what seems hopelessly lost. The Old Testament regulations concerning its observance are instructive: the future of any nation depends not only on just laws, their enforcement, and fair judges, but also on mercy, that is, on indifference, compassion toward one's neighbor, and the ability to forgive. A law may be just, but a person is weak and imperfect, which often leads to the accumulation of debts, sins, and slavery to debt. Without justice, a nation cannot prosper, but without mercy, it has no future. This divine plan of mercy is carried out through the service of the Lord's Servant, as the prophet Isaiah writes: "Here is My servant, whom I uphold, My chosen one, in whom My soul delights; I will put My Spirit on Him, and He will bring justice to the nations" (Isaiah 42:1–2).

Jesus Christ – The Fulfillment of Hope

7. In the New Testament, Jesus Christ fulfills the Old Testament jubilee through His mission. In His first public sermon, He proclaims: "The Spirit of the Lord is upon Me, because He has anointed Me. He has sent Me... to proclaim the year of the Lord's favor" (Luke 4:18–19). The Anointed One of God is sent to "bring good news to the poor, heal the brokenhearted, proclaim liberty to captives, and the opening of the prison to those who are bound, to proclaim the year of the Lord's favor and the day of vengeance of our God; to comfort all who mourn" (Isaiah 61:1–2). The Lord accomplished "redemption" and "liberation" for the Old Testament chosen people by leading them out of Egyptian slavery. Similarly, through His blood, the Lord Jesus Christ redeemed and freed us from the slavery of sin "according to the riches of His grace" (Ephesians 1:7).

8. By fulfilling Isaiah's prophecy about "the year of the Lord's favor" (cf. Isaiah 61:1–3, 7), Christ proclaims the presence of the Kingdom of God among His people. He, the Lord present

6. Ювілейний рік вказує на безмежне Боже милосердя і здатність змінити навіть те, що здається безнадійно втраченим. Старозавітні приписи стосовно його відзначення є повчальними: майбутнє будь-якого народу залежить не тільки від справедливих законів, їх виконання та чесних судів, а й від милосердя, тобто небайдужості, співчуття до ближнього і здатності до взаємного прощення. Закон може бути справедливим, але людина є немічною і недосконалою, що часто призводить до накопичення боргів, провин і боргового рабства. Без справедливості народ не має розвитку, а без милосердя — не має майбутнього. Цей Божий замисел милосердя здійснюється через служіння Слуги Господнього, про що, зокрема, пише пророк Ісаїя: «Ось Мій Слуга, якого Я підтримую, Мій вибраний, якого вподобало Моє серце. Я поклав на Нього дух Мій: Він сповістить народам правду» (Іс. 42, 1–2).

Ісус Христос — сповнення надії

7. У Новому Завіті своєю місією Ісус Христос сповнює старозавітний ювілей. У своїй першій прилюдній проповіді Він проголошує: «Господній Дух на Мені, бо Він Мене помазав. Послав Мене... оповістити рік Господній сприятливий» (Лк. 4, 18–19). Божий Помазанник посланий на те, щоб «принести благу вість убогим, лікувати скрушених серцем, проголосити невольникам свободу, ув'язненим відкрити очі, проголосити рік Господнього благовоління, день відплати нашого Бога, потішити всіх засмучених» (Іс. 61, 1–2). «Відкуплення» і «визволення» вчинив Господь для старозавітного вибраного народу, вивіщи його з єгипетського рабства. «Відкуплення» Його кров'ю і «визволення» з рабства гріха вчинив Господь Ісус Христос для нас «згідно з багатством Його благодаті» (Еф. 1, 7).

8. Христос, здійснюючи пророцтво Ісаї про «рік Господній сприятливий» (пор. 61, 1–3. 7), проголошує присутність Царства Божого серед



among His people, creates the space for that Kingdom, which is revealed through numerous messianic signs: He heals the sick, restores justice, frees people from sin through the Paschal Mystery, and proclaims the Kingdom of God, thus offering all humanity hope for true liberation. Christ repeatedly emphasizes the liberating power of His mission: "So if the Son sets you free, you will be free indeed" (John 8:36). This freedom, which He gives, becomes the foundation of our hope, even in the most challenging times. The message of the risen Lord is a proclamation of hope for the ultimate liberation of humanity, which sends Christians into the world not to submit to its laws but to reveal new, perfect, and infinite perspectives.

The Church of Christ Bears Hope

9. After Christ's ascension, His salvific mission continues through the Church. The first disciples and apostles of Christ not only lived in hope of true liberation and eternal life in the Kingdom of God but also shared this hope with others. The Apostle Peter emphasizes that we should not lose hope, "though now for a little while you may have to suffer grief in all kinds of trials" (1 Peter 1:6), because such trials strengthen faith. The Apostle Paul presents hope as the fundamental basis of our salvation: "For in this hope we were saved" (Romans 8:25), underscoring that it is an integral part of the work of salvation. He teaches that this Christian virtue is not a product of human effort or positive thinking but a gift from God, for "hope does not put us to shame, because God's love has been poured out into our hearts through the Holy Spirit, who has been given to us" (Romans 5:5). Hope goes beyond mere optimism; it requires deep faith and resilience, the ability to hold on to God's promises even when their fulfillment is not yet visible.

10. Since the virtue of hope is closely tied to faith, the sin of unbelief is clearly rooted in despair. As we know from the book of Genesis, sin in its original form is the human desire to "be like God" (cf. Genesis 3:4-5). The consequences of this sin are despair, indifferent subjugation, and inertia. From this arise anxiety and disillusionment, which sow seeds of indifference and fear in everything alive. Saint John Chrysostom teaches: "The devil sends us thoughts of despair to destroy our hope in God – this secure anchor, this support of our life, this guide on the way to heaven, this salvation of souls that are perishing. For as the apostle says, 'In this hope we were saved' (Romans

своїх людей — творить простір того Царства, яке виявляється через цілу низку так званих месіанських знаків: Він зцілює хворих, відновлює справедливість, звільняє людей від гріха в Пасхальному таїнстві і проголошує Царство Боже, даруючи таким чином всьому людству надію на справжнє визволення. Христос неодноразово підкреслює визвольну силу своєї місії: «Тож коли Син вас визволить, то справді станете вільні» (Ів. 8, 36). Ця свобода, яку Він дарує, є основою нашої надії навіть у найважчі часи. Благовість воскреслого Господа є посланням надії на остаточне визволення людини, яке повертає християнина у світ не для того, щоб підкоритися його законам, а щоб відкрити йому нові, досконаліші й нескінченні перспективи.

Христова Церква несе надію

9. Після Христового вознесіння Його спасенну місію продовжує Церква. Вже перші Христові учні й апостоли не тільки жили надією на справжнє визволення та вічне життя в Царстві Божому, а й передавали цю надію іншим. Апостол Петро особливо наголошує, що не потрібно втрачати надії, «навіть якщо тепер треба трохи посумувати в різних досвідах» (I Пт. 1, 6), бо ці випробування ведуть до зміцнення віри. Апостол Павло представляє надію як фундаментальну основу нашого спасіння: «Бо ми надією спаслися» (Рим. 8, 25), підкреслюючи, що це невід'ємна складова діла спасіння. Він повчає, що ця християнська чеснота не є плодом людських зусиль чи позитивного мислення, а Божим даром, тому «не зарозуміть, бо любов Бога влита в серця наші Святим Духом, що нам даний» (Рим. 5, 5). Надія виходить за межі звичайного оптимізму, вимагає глибокої віри та стійкості, здатності триматися за Божі обітниця навіть тоді, коли їх здійснення ще не видно.

10. Якщо чеснота надії тісно пов'язана з вірою, то гріх невірства, очевидно, ґрунтується на безнадії. Знаємо з книги Буття, що гріх у своїй первісній формі — це бажання людини бути як Бог (пор. 3, 4-5). Наслідками цього гріха стали: безнадія, байдужа підлеглість, інертність. Звідси виникають тривога і розчарування, які наповнюють все живе насінням байдужості та страху. Святий Іван Золотоустий повчає: «Диявол тому й насилає на нас думки зневіри, щоб знищити в нас надію на Бога, — цей безпечний якір, цю опору нашого життя, цього провідника в дорозі, що веде до неба, це спасіння душ, що загигають, бо ми, — каже

8:24). It is like a strong chain lowered from heaven, which sustains our souls, gradually lifting us upward and raising us above the storms of life's evil." That is why the Sacrament of Reconciliation is so important as a path to spiritual renewal and reconciliation with God and Christ's Church, whose grace is severed by sin.

11. The Book of Revelation by John the Theologian stands as a powerful source of hope for Christians enduring hardships. In it, God is portrayed as the Almighty, who controls the course of history and will have the final word in the drama of humanity. The images of a new heaven and a new earth (cf. Rev. 21:1–4) provide unwavering hope for the ultimate restoration of all creation, as God will "wipe away every tear from their eyes" (Rev. 21:4), bringing comfort and hope to those who suffer. The Venerable Bede (†735) wrote: "Since the fiftieth year in the Law is the jubilee... this number signifies the rest of the higher world, when, as the apostle says, at the sound of the last trumpet the dead will rise, and we will be transformed into glory: then the labors of this age will cease, and the heavy debts of all sins will be abolished. Then the entire chosen people will rejoice in the singular contemplation of the Divine visitation, fulfilling this longed-for command of our Lord and Savior: 'Be still, and know that I am God...'" (Ps. 46:11).

The Ukrainian Local Church: A Symbol of Hope for Its People

12. "The Son of God took on human flesh at a specific time in history and in a particular place. He was a son of the Jewish people, embracing their customs, culture, and mentality. Similarly, the Good News of Christ, unchanging yesterday, today, and forever, is 'clothed' in the mentality and culture of various peoples through the preaching of the Church. This is how unique ecclesial traditions are formed, and local Churches are born and grow" [5]. In the fullness of time, the Son of God "incarnated" in the history of our people through the baptism of Volodymyr in 988. Reflecting on this event, Saint John Paul II wrote: "... the Almighty God, the Lord of the Universe and the Master of the history of all peoples, embraced the people of Kyivan Rus' with His infinite love and led them to the light of the Gospel of His Son, Jesus Christ, the Savior of the world".

(To be continued)...

апостол, — надією спаслися (Рим. 8, 24). Вона немов міцний ланцюг, опущений з неба, який підтримує наші душі, мало-помалу піднімаючи на висоту тих, що її сильно тримається, і підносячи нас понад бурі житейського зла». Тому таким важливим є Святе Таїнство Покаяння як шлях до духовного відновлення і примирення з Богом, Христовою Церквою, благодатний зв'язок з якою розриває гріх.

11. Книга Одкровення Івана Богослова постає перед нами як потужне джерело надії для християн, які переживають труднощі. У ній Бог представлений як Вседержитель, який контролює хід історії і матиме останнє слово в драмі людства. Образи нового неба і нової землі (пор. 21, 1–4) дають непохитну надію на остаточне відновлення всього творіння, адже Бог «вitre кожну сльозу з очей їхніх» (21, 4), приносячи втіху і надію тим, хто страждає. Преподобний Беда (†735) писав: «Оскільки п'ятдесяті рік у Законі ювілейний... цим числом позначається сам спокій вищого світу, коли, як каже апостол, при останній сурмі труби мертві повстануть і ми змінимося на славу: тоді припиняться труди цього віку і тяжкі борги за всі гріхи будуть скасовані. Тоді весь народ обраний у єдиному спогляданні Божественного відвідування зрадіє, виконуючи цей жаданий наказ Господа і Спасителя нашого: „Вгамуйтеся і пізнайте, що Я — Бог...“» (Пс. 46, 11).

Українська помісна Церква — символ надії для народу

12. «Божий Син прийняв людське тіло в конкретний історичний час та у визначеному місці. Він був сином єврейського народу, прийнявши його звичаї, культуру й ментальність. Подібно й благовість Христа, незмінна вчора, сьогодні і завтра, у проповіді Церкви „зодягається“ в ментальність і культуру різних народів. Так формується самобутні церковні традиції, народжуються і зростають помісні Церкви». Так, коли сповнився час, Син Божий «воплотився» і в історії нашого народу через Володимирове хрещення у 988 році. Роздумуючи над цією подією, святий папа Іван Павло II писав: «... всемогутній Бог, Владика Всесвіту і Господь історії всіх народів, обняв своєю нескінченною любов'ю народ Київської Русі і привів його до світла Євангелія Його Сина Ісуса Христа, Спасителя світу».

(Продовження буде)...

DIVINE LITURGY SCHEDULE:

January 12th - 18th

Sunday, 12 (Sunday after Theophany; the Holy Martyr Tatiana)

8:30 AM Divine Liturgy (Eng.).....For Our Parishioners

10:00 AM Divine Liturgy (Ukr.)

- Health & God’s Blessings for Justyna Kleban (102nd birthday).....family
- Health & God’s Blessings for Piotr Suchowacki.....Pyz family
- Health & God’s Blessings for Vira Baran.....Mothers in Prayer
- Health & God’s Blessings for Christian & Andriy.....mother
- Health & God’s Blessings for Denys Struk.....бабця

Monday, 13 (Post-feast of Theophany; Holy Martyrs Hermylus and Stratonicus)

8:00 +Teofil Kleban.....Justyna Kleban & family
+Mykola Semanyshyn.....family

Tuesday, 14 (Leave-taking of the Theophany; Venerable Fathers Massacred in Sinai & Rhaithu)

8:00 Health & God’s Blessings for Yaroslav.....family
Health & God’s Blessings for Oleh.....mother

Wednesday, 15 (Venerable Fathers Paul of Thebes)

8:00 +Kateryna, Oksana, Natalia, Nadia, Maria, Petro, Hanna.....family
+Julian Helbig & Bohdan Huraleczko.....Sonia Huraleczko

Thursday, 16 (Veneration of the Precious Chains of the Holy and Illustrious Apostle Peter)

8:00 Health & God’s blessings for Romanyak, Hrenyukh, Hawryluk & Bidnyk family.....
Health & God’s Blessings for Rostyslav, Roman, Yaroslava, Maria, Mykhaylo, Iryna,
Otto, Melania, Daniela.....

Friday, 17 (+Venerable and God-bearing Father Anthony the Great)

8:00 +Anna Mychalczuk.....Marijka Domer
+Svitlana.....family

Saturday, 18 (Holy Fathers and Archbishops of Alexandria Athanasius and Cyril)

8:00 +Kost & Helen Hreczak.....son Andrew
+Volodymyr, Dmytro, Fedir, Anna.....

5:00 PM

Health & God’s Blessings for Maria, Stanislav, Danusia, Михайло, Volodymyra, Czeslav....